



August 8, 2021

聖靈降臨後第十一主日聖餐崇拜

11st Sunday after Pentecost Eucharist

本主日祝文

全能的上帝，你差遣聖靈，成為教會的生命和光。求你打開我們的心，接受你豐滿的恩典，使我們能在聖靈裡，結出仁愛、喜樂與和平的果子。這都是靠著我們的主耶穌基督。主耶穌與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Almighty God, you sent your Holy Spirit to be the life and light of your Church. Open our hearts to the riches of your grace, that we may bring forth the fruit of the Spirit in love, joy and peace; through Jesus Christ our Lord, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道

REC CHINESE SERMON

永不敗壞國度的石頭

The Rock of a Kingdom that will never be destroyed

養兵千日，用在一朝

A soldier is being trained for the moment

但 Dan 2:1-6

窮兇極惡的國度

The evil kingdom

但 Dan 2:10-13

永不敗壞國度的石頭

The Rock of a Kingdom that will never be destroyed

但 Dan 2:37-49

茶餘飯後大問題：

你如何預備自己到那一天為主使用去建立主的國度？

Big Question:

How have you been preparing yourself that you can be used by God on that day to build His Kingdom?

英文家庭講道

REC ENGLISH FAMILY SERMON

The Rock and The Kingdom (Daniel 2)

Preacher: Rev. Ignatius Ng

The Dream and the deficit of earthly wisdom

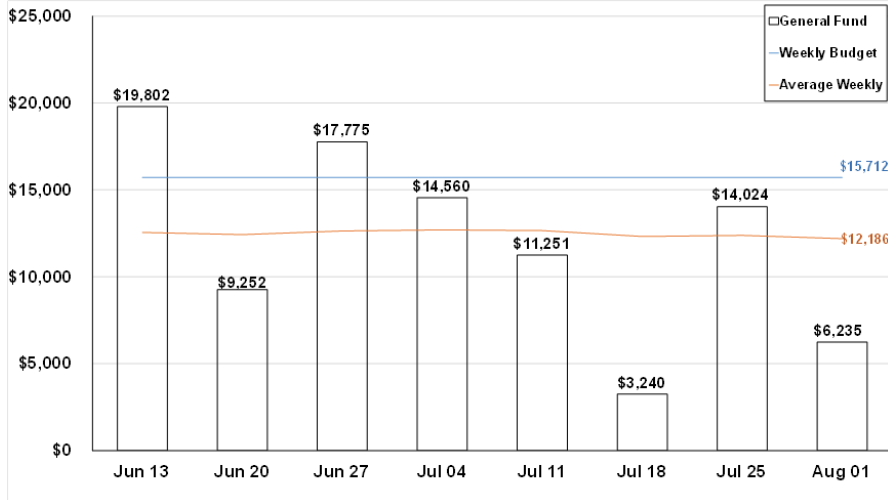
The Interpretation and the revelation of the kingdom

The Rock and the kingdom that endures forever

Big Question:

What are the seemingly insurmountable challenges, desires, or people in your life that God wants you to surrender to Him?

01 Aug 2021
奉獻
OFFERING



Budget	\$15,712/wk
YTD Avg	\$12,186/wk
Difference	(\$ 3,526/wk)

Offering

經常費 General Fund :	\$6,235.00
發展基金 Dev't. Fund :	\$62.00
慈惠基金 Benevolent Fund : (Summer Camp)	\$200.00

報告
ANNOUNCEMENTS

聖洗禮及按手堅信禮

本堂將於 9 月 12 日 11am 之 25 週年堂慶感恩聖餐崇拜舉行聖洗禮及按手堅信禮，請預備於此日洗禮及按手堅信禮之兄姊，或兒童洗禮之父母，WhatsApp 或 致電 Christine Fu (本堂行政助理) 報名 (十二歲以上/需要已完成洗禮/按手堅信/新教友班)。

伍德賢總主教將會於 8 月 14 日 為殷德倫先生舉行聖洗禮，請為殷弟兄祈禱。
Bishop Silas Ng will baptized Allen Yan on August 14, please pray for Allen.

Baptism and Confirmation Service

Come join us on Sunday, September 12th, starting at 11am as we will have worship service by the river at Garry Point, followed by a bring-your-own-picnic lunch and finally celebrating baptism and confirmation! Worship at 11am will also be available on Zoom if you are unable to join us in person.

試辦重開教會崇拜

省衛生官的聚會指令有關宗教聚會和崇拜：室內或戶外宗教聚會及崇拜並沒有容納人數上限或其他規限。

本堂於今日及將會於 8 月 22 日 試辦重開廣東話實體崇拜。當日會舉辦二次廣東話實體崇拜，有兩個時段，早堂 8:30am 和 午堂 11:00am，為策安全起見，經過堂議會審慎的考慮，每堂崇拜決定可接受 80 位會眾參加主日崇拜。

****會眾必需要報名登記參加主日崇拜。**

報名登記方式如下:

致電本堂：604-214-0321 與 Christine Fu (本堂行政助理) 聯絡

時間：星期一及星期二 11am – 2pm; 星期三至星期四 11am – 5pm; 星期五 12 noon – 5pm

或 WhatsApp Christine Fu 604-721-9918 時間：星期一至星期五

On trial Cantonese Worship

Provincial Health Officer (PHO) order concerning religious gatherings and worship services: There are no capacity limits or restrictions on indoor or outdoor religious gathering and worship services.

Today REC re-open on trial Cantonese worship and it we will also hold for August 22. We will have the 8:30am and 11am Cantonese worship on those Sundays. The Council made a careful decision to only accept 80 parishioners to join in each service.

**** Parishioners need to register to join the Sunday worship.**

Register for Sunday worship method:

Contact Christine Fu (REC Administrative Assistant) by REC Telephone: 604-214-0321

Time: Mon and Tues 11am – 2pm; Wed and Thur 11am – 5pm; Fri 12 noon – 5pm

Or WhatsApp Christine Fu 604-721-9918 Time: Monday – Friday

REC English Family In-Person Worship (Aug 8 and Aug 22)

We are excited to have you back for in-person worship today at 11am. Please register on the google form if you wish to attend:
<https://forms.gle/aUTanxyMr9jsvDW8>

We will also hold one more in-person worship on Aug 22.

本堂之廣東話崇拜已網上進行指引

- a. 每月第一、第三及第五主日之 8:30am 及 11am 於 YouTube 播放錄影之崇拜。
- b. 每月第二及第四主日之 8:30am 於 YouTube Live 即時播放，而 11am 於 Zoom Live 作即時轉播。
兄弟可以在本堂的 "Facebook" 網頁取當日的 YouTube live 連結 (link)

逢第二及第四主日午堂 11am 之廣東話聖餐崇拜會有普通話即時傳譯將會用新的連結為:

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERIJ0aWVkaXlvc1NFVJJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

** 今主日之 8:30am 於 YouTube Live 即時播放之崇拜連結:

<https://youtu.be/3vjKST-mEU0>

Cantonese Sunday Service through Online

- a. Every 1st, 3rd and 5th Cantonese Sunday service at 8:30am and 11am will be a recorded service through YouTube.
- b. Every 2nd and 4th Cantonese Sunday service at 8:30am will be through YouTube Live and 11am Cantonese Sunday service will be through Zoom Live.
Please check our Facebook page "Richmond Emmanuel Church" for the YouTube link.

We are going to have Mandarin translation for the 2nd and 4th Sunday Cantonese Eucharist, we will be using the new link for 11am Zoom live:

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERIJ0aWVkaXlvc1NFVJJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

** This Sunday service at 8:30am YouTube Live link:

<https://youtu.be/3vjKST-mEU0>

REC English Family Worship Every Sunday at 11am!

Call opens at 10:45am

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WWVlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

本堂之國語事工 (Zoom online 網上進行)

1. 主日崇拜
2. 查經及小組聚會 **七、八月休息**
3. 祈禱會

詳細的資料如下:

1. 主日崇拜

每月第一及第三主日 11 am 开始

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom 会议 ID: 983 4847 1848 密码: 316316

- a) 第一主日盧維溢牧師主領及講道
- b) 第三主日周裕先牧師主領及講道

2. 查經及小組聚會

每月第二及第四星期之星期四 10:30am 研經小組，由周裕先牧師主領

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom 会议 ID: 998 8467 8703 密码: 316316

3. 祈禱會

每月第一個星期二 10 am 有祈禱會。由周裕先牧師主領，以網上 Zoom 形式進行，和查經聚會同一 Zoom 会议和密码。

Mandarin ministry (Through Zoom online)

1. Every 1st and 3rd Mandarin Sunday Worship with 11am Zoom live
2. Bible Study and Small Group Gathering **July and August off**
3. Prayer Meeting

Details information are as follows:

1. Every 1st and 3rd Mandarin Sunday Worship with 11am Zoom live:
<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>
Zoom ID: 983 4847 1848 Passcode: 316316
 - a) 1st Sunday: Rev. Wayne Lo officiate and preach
 - b) 3rd Sunday: Rev. Michael Chou officiate and preach
2. Bible Study & Small Group Gathering
2nd and 4th week Thursday Bible study group 10:30am: led by Rev. Michael Chou
<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>
Zoom 会议 ID: 998 8467 8703 密码: 316316
3. Prayer Meeting
1st week of the month on Tuesday at 10am
Lead by Rev. Michael Chou through Zoom, same ID & Passcode as Bible study group

禱告 PRAYER

牧區代禱網絡

Parish Cycle of Prayer:

身體欠安

王志榮、盧冠羣、吳李寶珠、韋婉環、何陳燕聯、周芙蓉、潘妙嫻、白德仕、
鮑敬榮、郭顏筱蕪、潘劉桂香、殷德倫、鮑卓碧倩、鄭惠彩、鄭鴻業、張寶珠

Infirm

Basil Wong, Kenneth Lo, Mabel Li, Jenny Wei, Yan Lian Chan Ho, Fu Yung Chau, Diana Poon, George Briedis, Ken Bau, May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung, Yin Delun, Patricia Bau, Nancy Lee, Bill Jung, Anne Cheung

本主日聖壇獻花 Altar Flowers:

宋黃碧姬感恩 Peggy Sung